

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2010 — 3634

[2010/205366]

21 SEPTEMBER 2010. — Bijzonder decreet tot wijziging van het bijzonder decreet van 21 februari 2005 houdende oprichting van een autonome hogeschool

Artikel 1. Artikel 5 van het bijzonder decreet van 21 februari 2005 houdende oprichting van een autonome hogeschool wordt aangevuld met een lid, luidende :

« De hogeschool is een instelling van openbaar nut overeenkomstig artikel 87 van het decreet van 25 mei 2009 houdende het financieel reglement van de Duitstalige Gemeenschap en is onderworpen aan de bepalingen van dit decreet zoals dit decreet gold op 1 januari 2010. »

Art. 2. In artikel 7, § 1, tweede lid, 1^o, van hetzelfde bijzonder decreet worden de woorden "artikel 30" vervangen door de woorden "artikel 88 van het decreet van 25 mei 2009 houdende het financieel reglement van de Duitstalige Gemeenschap".

Art. 3. De artikelen 25, 26, 27, 28, 30 en 31 van hetzelfde bijzonder decreet worden opgeheven.

Art. 4. Dit bijzonder decreet heeft uitwerking op 1 januari 2010.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Eupen, 21 september 2010.

K.-H. LAMBERTZ,

Minister-President, Minister van Lokale Besturen

O. PAASCH,

Minister van Onderwijs, Opleiding en Werkgelegenheid

Mevr. I. WEYKMANS,

Minister van Cultuur, Media en Toerisme

H. MOLLERS,

Minister van Gezin, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden

Zitting 2010-2011

Parlementaire stukken : 45 (2009-2010) Nr. 1 Ontwerp van decreet.

Integraal verslag : 21 september 2010 Nr. 13 Bespreking en aanneming.

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2010 — 3635

[2010/205258]

14. SEPTEMBER 2010 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses der Regierung vom 25. September 1996 zur Ausführung des Dekretes vom 5. Februar 1996 über die Kontrolle der Abwesenheit wegen Krankheit der Personalmitglieder der von der Deutschsprachigen Gemeinschaft organisierten oder subventionierten Unterrichtseinrichtungen und Psycho-Medizinisch-Sozialen Zentren

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Auf Grund des Dekretes vom 5. Februar 1996 über die Kontrolle der Abwesenheit wegen Krankheit der Personalmitglieder der von der Deutschsprachigen Gemeinschaft organisierten oder subventionierten Unterrichtseinrichtungen und Psycho-Medizinisch-Sozialen Zentren, Artikel 2 § 3 Absatz 3 und Artikel 3 Absatz 3;

Auf Grund des Erlasses der Regierung vom 25. September 1996 zur Ausführung des Dekretes vom 5. Februar 1996 über die Kontrolle der Abwesenheit wegen Krankheit der Personalmitglieder der von der Deutschsprachigen Gemeinschaft organisierten oder subventionierten Unterrichtseinrichtungen und Psycho-Medizinisch-Sozialen Zentren;

Auf Grund des Protokolls Nr. S6/2010 - OSUW3/2010 vom 25. Mai 2010, das die Ergebnisse der in gemeinsamer Sitzung geführten Verhandlungen des Sektorenausschusses XIX der Deutschsprachigen Gemeinschaft und des in Artikel 17 § 2 Nr. 3 des Königlichen Erlasses vom 28. September 1984 vorgesehenen Unterausschusses enthält;

Auf Grund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 6. Juli 2010;

Auf Grund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt vom 15. Juli 2010;

Auf Grund des Gutachtens Nr. 48.553/2/V des Staatsrats, das am 9. August 2010 in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr.1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegeben wurde;

Auf Vorschlag des für das Unterrichtswesen zuständigen Ministers;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Der Titel von Kapitel III des Erlasses der Regierung vom 25. September 1996 zur Ausführung des Dekretes vom 5. Februar 1996 über die Kontrolle der Abwesenheit wegen Krankheit der Personalmitglieder der von der Deutschsprachigen Gemeinschaft organisierten oder subventionierten Unterrichtseinrichtungen und Psycho-Medizinisch-Sozialen Zentren wird wie folgt ersetzt: "Kapitel III - Modalitäten des Kontrollverfahrens".

Art. 2 - Artikel 7 desselben Erlasses wird wie folgt abgeändert:

1. in § 1 Absatz 2, abgeändert durch die Erlasse der Regierung vom 16. März 1999 und vom 17. Dezember 2009, wird die Wortfolge "am nächstfolgenden Tag, an dem er Sprechstunde hat," durch die folgende Wortfolge "zu einem von ihm festgelegten Zeitpunkt, frühestens am nächstfolgenden Tag," ersetzt;

2. in § 2 wird die Wortfolge "am nächstfolgenden Sprechstundentag" aufgehoben;

3. § 3, abgeändert durch die Erlasse der Regierung vom 16. März 1999 und vom 22. Februar 2007, wird wie folgt ersetzt: "Nach der Untersuchung teilt der Kontrollarzt dem Personalmitglied umgehend anhand eines Formulars, das vom Personalmitglied als Empfangsbestätigung unterzeichnet wird, mit, ob er die Abwesenheit wegen Krankheit als gerechtfertigt erachtet oder ob er der Auffassung ist, dass das Personalmitglied in der Lage ist, die Arbeit oder den Dienst voll- oder halbtätig aufzunehmen.

Der Kontrollarzt informiert den Kontrollbeamten innerhalb von 24 Stunden über die von ihm getroffene Entscheidung. Der Kontrollbeamte benachrichtigt seinerseits den Schulleiter beziehungsweise Direktor oder - bei Abwesenheit - dessen Stellvertreter über die Entscheidung des Kontrollarztes. Handelt es sich hierbei um die Aufnahme der Arbeit oder Dienstes, gilt die Abwesenheit wegen Krankheit des Personalmitglieds ab dem nächstfolgenden Arbeitstag als ungerechtfertigt.;"

4. § 4, abgeändert durch die Erlasse der Regierung vom 16. März 1999, vom 22. Februar 2007 und vom 17. Dezember 2009, wird aufgehoben.

Art. 3 - Artikel 9 Nr. 4 desselben Erlasses, abgeändert durch die Erlasse der Regierung vom 16. März 1999 und vom 17. Dezember 2009, wird aufgehoben.

Art. 4 - Die Anlage zum selben Erlass, ersetzt durch den Erlass der Regierung vom 22. Februar 2007, wird durch die Anlage zum vorliegenden Erlass ersetzt.

Art. 5 - Vorliegender Erlass tritt am Tage seiner Verabschiedung in Kraft.

Art. 6 - Der für das Unterrichtswesen zuständige Minister wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 14. September 2010

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Ministerpräsident,
Minister für lokale Behörden
K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht, Ausbildung und Beschäftigung
O. PAASCH

**Dieses Dokument nicht im Falle eines Arbeitsunfalls / Unfalls auf dem Arbeitsweg verwenden
Ne pas utiliser ce document en cas d'accident du travail – accident sur le chemin du travail**

Persönliche Daten: auszufüllen durch das Personalmitglied / Données personnelles : à compléter par le membre du personnel

Arbeitgeber: **Unterrichtswesen der DG** Matrikelnummer _____ Schule: _____
(Employeur) (N° matricule) (Etablissement scolaire)

Name und Vorname: _____
(Nom et prénom)

Straße, Hausnummer und Postfach: _____
(Rue, n° et boîte)

Postleitzahl und Gemeinde: _____
(Code postal et localité)

Vorübergehender Aufenthaltsort während der Krankheit (falls zutreffend): vom ____/____/____ bis ____/____/____ einschließlich
(Lieu de séjour provisoire durant la maladie - le cas échéant) (du) (au) (inclus)

Name auf der Türklingel: _____
(Nom sur la sonnette)

Straße, Hausnummer und Postfach: _____
(Rue, n° et boîte)

Postleitzahl und Gemeinde: _____
(Code postal et localité)

Hier umfallen – (Plier ici)

**Attestangaben: auszufüllen durch den behandelnden Arzt
(Données du certificat : à compléter par le médecin traitant)**

Ich Unterzeichnete(r) erkläre nach Befragung und Untersuchung, dass Herr/Frau _____ arbeitsunfähig ist.
(Je soussigné(e) déclare, après avoir interrogé et examiné Mr/Mme _____ qu'il/elle est incapable de travailler.)

wegen _____
(pour cause de)

Das Verlassen der Wohnung ist erlaubt verboten
(Sortie) (autorisée) (interdite)

Grund der Arbeitsunfähigkeit: Krankheit Privatunfall Sportunfall Mutterschaft
(Cause de l'incapacité) (Maladie) (Accident de la vie privée) (Accident sportif) (Grossesse)

Erstes Attest Verlängerung Rückfall Halbzeitige Wiederaufnahme des Dienstes
(Premier constat) (Prolongation) (Rechute) (reprise du service à mi-temps)

Die Arbeitsunfähigkeit bzw. der Körperschaden wurde durch einen Dritten verursacht? Ja Nein
(L'incapacité de travail ou la lésion corporelle a été causée par un tiers) (Oui) (Non)

Verordnete Arbeitsunfähigkeit: vom ____/____/____ bis ____/____/____ einschließlich
(Incapacité prescrite) (du) (au) (inclus)

Krankenhausaufenthalt: vom ____/____/____ bis ____/____/____ einschließlich
(Hospitalisation) (du) (au) (inclus)

Datum der Untersuchung: ____/____/____ Unterschrift + Stempel:
(Date de l'examen) (Signature + cachet)

Hier abtrennen – (Détacher ici)

Dem Arbeitgeber zu übermitteln - À transmettre à l'employeur

Ich Unterzeichnete(r) erkläre nach Befragung und Untersuchung, dass Herr/Frau _____ arbeitsunfähig ist.
(Je soussigné(e) déclare, après avoir interrogé et examiné Mr/Mme _____ qu'il/elle est incapable de travailler.)

Das Verlassen der Wohnung ist erlaubt verboten
(Sortie) (autorisée) (interdite)

Grund der Arbeitsunfähigkeit: Krankheit Privatunfall Sportunfall Mutterschaft
(Cause de l'incapacité) (Maladie) (Accident de la vie privée) (Accident sportif) (Grossesse)

Erstes Attest Verlängerung Rückfall Halbzeitige Wiederaufnahme des Dienstes
(Premier constat) (Prolongation) (Rechute) (reprise du service à mi-temps)

Die Arbeitsunfähigkeit bzw. der Körperschaden wurde durch einen Dritten verursacht? Ja Nein
(L'incapacité de travail ou la lésion corporelle a été causée par un tiers) (Oui) (Non)

Verordnete Arbeitsunfähigkeit: vom ____/____/____ bis ____/____/____ einschließlich
(Incapacité prescrite) (du) (au) (inclus)

Krankenhausaufenthalt: vom ____/____/____ bis ____/____/____ einschließlich
(Hospitalisation) (du) (au) (inclus)

Datum der Untersuchung: ____/____/____ Unterschrift + Stempel:
(Date de l'examen) (Signature + cachet)

Gesehen, um dem Erlass 1156/EX/VII/B/II vom 14. September 2010 zur Abänderung des Erlasses der Regierung vom 25. September 1996 zur Ausführung des Dekretes vom 5. Februar 1996 über die Kontrolle der Abwesenheit wegen Krankheit der Personalmitglieder der von der Deutschsprachigen Gemeinschaft organisierten oder subventionierten Unterrichtseinrichtungen und Psycho-Medizinisch-Sozialen Zentren beigefügt zu werden.

Eupen, den 14. September 2010

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Ministerpräsident,
Minister für lokale Behörden
K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht, Ausbildung und Beschäftigung
O. PAASCH

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2010 — 3635

[2010/205258]

14 SEPTEMBRE 2010. — Arrêté du Gouvernement portant modification de l'arrêté du Gouvernement du 25 septembre 1996 portant exécution du décret du 5 février 1996 relatif au contrôle des absences pour maladie des membres du personnel des établissements d'enseignement et centres P.M.S. organisés ou subventionnés par la Communauté germanophone

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 5 février 1996 relatif au contrôle des absences pour maladie des membres du personnel des établissements d'enseignement et centres P.M.S. organisés ou subventionnés par la Communauté germanophone, l'article 2, § 3, alinéa 3, et l'article 3, alinéa 3;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 25 septembre 1996 portant exécution du décret du 5 février 1996 relatif au contrôle des absences pour maladie des membres du personnel des établissements d'enseignement et centres P.M.S. organisés ou subventionnés par la Communauté germanophone;

Vu le protocole n° S6/2010 - OSUW3/2010 du 25 mai 2010 contenant les conclusions des négociations menées en séance commune du Comité de secteur XIX pour la Communauté germanophone et du sous-comité prévu à l'article 17, § 2, 3°, de l'arrêté royal du 28 septembre 1984;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 6 juillet 2010;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 15 juillet 2010;

Vu l'avis n° 48553/2V du Conseil d'Etat, donné le 9 août 2010, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière d'Enseignement;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'intitulé du chapitre III de l'arrêté du Gouvernement du 25 septembre 1996 portant exécution du décret du 5 février 1996 relatif au contrôle des absences pour maladie des membres du personnel des établissements d'enseignement et centres P.M.S. organisés ou subventionnés par la Communauté germanophone est remplacé par ce qui suit : "Chapitre III - Modalités de la procédure de contrôle".

Art. 2. A l'article 7 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1^o au § 1^{er}, alinéa 2, modifié par les arrêtés du Gouvernement des 16 mars 1999 et 17 décembre 2009, les mots "le premier jour de consultations qui suit" sont remplacés par les mots "au moment fixé par lui, au plus tôt le lendemain";

2^o au § 2, les mots "le premier jour de consultations qui suit" sont abrogés;

3^o le § 3, modifié par les arrêtés du Gouvernement des 16 mars 1999 et 22 février 2007, est remplacé par ce qui suit : "Après l'examen, le médecin contrôleur communique immédiatement au membre du personnel - au moyen d'un formulaire que ce dernier signe pour réception - s'il estime que l'absence pour maladie est justifiée ou que le membre du personnel est en état de reprendre le travail ou le service, à temps plein ou à mi-temps.

Dans les 24 heures, le médecin contrôleur communique à l'agent contrôleur la décision qu'il a prise. De son côté, l'agent contrôleur communique la décision du médecin contrôleur au chef d'établissement resp. au directeur ou, si celui-ci est absent, à son remplaçant. S'il s'agit d'une reprise du travail ou du service, l'absence pour maladie du membre du personnel est injustifiée à partir du jour ouvrable suivant.";

4^o le § 4, modifié par les arrêtés du Gouvernement des 16 mars 1999, 22 février 2007 et 17 décembre 2009, est abrogé.

Art. 3. L'article 9, 4^o, du même arrêté, modifié par les arrêtés du Gouvernement des 16 mars 1999 et 17 décembre 2009, est abrogé.

Art. 4. L'annexe du même arrêté, remplacée par l'arrêté du Gouvernement du 22 février 2007, est remplacée par l'annexe jointe au présent arrêté.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de son adoption.

Art. 6. Le Ministre compétent en matière d'Enseignement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 14 septembre 2010.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux,
K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de l'Enseignement, de la Formation et de l'Emploi,
O. PAASCH

**Dieses Dokument nicht im Falle eines Arbeitsunfalls / Unfalls auf dem Arbeitsweg verwenden
Ne pas utiliser ce document en cas d'accident du travail – accident sur le chemin du travail**

Persönliche Daten: auszufüllen durch das Personalmitglied / Données personnelles : à compléter par le membre du personnel

Arbeitgeber: **Unterrichtswesen der DG** Matrikelnummer _____ Schule: _____
(Employeur) (N° matricule) (Etablissement scolaire)

Name und Vorname: _____
(Nom et prénom)

Straße, Hausnummer und Postfach: _____
(Rue, n° et boîte)

Postleitzahl und Gemeinde: _____
(Code postal et localité)

Vorübergehender Aufenthaltsort während der Krankheit (falls zutreffend): vom ____/____/____ bis ____/____/____ einschließlich
(Lieu de séjour provisoire durant la maladie - le cas échéant) (du) (au) (inclus)

Name auf der Türklingel: _____
(Nom sur la sonnette)

Straße, Hausnummer und Postfach: _____
(Rue, n° et boîte)

Postleitzahl und Gemeinde: _____
(Code postal et localité)

Hier umfallen – (Plier ici)

**Attestangaben: auszufüllen durch den behandelnden Arzt
(Données du certificat : à compléter par le médecin traitant)**

Ich Unterzeichnete(r) erkläre nach Befragung und Untersuchung, dass Herr/Frau _____ arbeitsunfähig ist.
(Je soussigné(e) déclare, après avoir interrogé et examiné Mr/Mme _____ qu'il/elle est incapable de travailler.)

wegen _____
(pour cause de)

Das Verlassen der Wohnung ist erlaubt verboten
(Sortie) (autorisée) (interdite)

Grund der Arbeitsunfähigkeit: Krankheit Privatunfall Sportunfall Mutterschaft
(Cause de l'incapacité) (Maladie) (Accident de la vie privée) (Accident sportif) (Grossesse)

Erstes Attest Verlängerung Rückfall Halbzeitige Wiederaufnahme des Dienstes
(Premier constat) (Prolongation) (Rechute) (reprise du service à mi-temps)

Die Arbeitsunfähigkeit bzw. der Körperschaden wurde durch einen Dritten verursacht? Ja Nein
(L'incapacité de travail ou la lésion corporelle a été causée par un tiers) (Oui) (Non)

Verordnete Arbeitsunfähigkeit: vom ____/____/____ bis ____/____/____ einschließlich
(Incapacité prescrite) (du) (au) (inclus)

Krankenhausaufenthalt: vom ____/____/____ bis ____/____/____ einschließlich
(Hospitalisation) (du) (au) (inclus)

Datum der Untersuchung: ____/____/____ Unterschrift + Stempel:
(Date de l'examen) (Signature + cachet)

Hier abtrennen – (Détacher ici)

Dem Arbeitgeber zu übermitteln - À transmettre à l'employeur

Ich Unterzeichnete(r) erkläre nach Befragung und Untersuchung, dass Herr/Frau _____ arbeitsunfähig ist.
(Je soussigné(e) déclare, après avoir interrogé et examiné Mr/Mme _____ qu'il/elle est incapable de travailler.)

Das Verlassen der Wohnung ist erlaubt verboten
(Sortie) (autorisée) (interdite)

Grund der Arbeitsunfähigkeit: Krankheit Privatunfall Sportunfall Mutterschaft
(Cause de l'incapacité) (Maladie) (Accident de la vie privée) (Accident sportif) (Grossesse)

Erstes Attest Verlängerung Rückfall Halbzeitige Wiederaufnahme des Dienstes
(Premier constat) (Prolongation) (Rechute) (reprise du service à mi-temps)

Die Arbeitsunfähigkeit bzw. der Körperschaden wurde durch einen Dritten verursacht? Ja Nein
(L'incapacité de travail ou la lésion corporelle a été causée par un tiers) (Oui) (Non)

Verordnete Arbeitsunfähigkeit: vom ____/____/____ bis ____/____/____ einschließlich
(Incapacité prescrite) (du) (au) (inclus)

Krankenhausaufenthalt: vom ____/____/____ bis ____/____/____ einschließlich
(Hospitalisation) (du) (au) (inclus)

Datum der Untersuchung: ____/____/____ Unterschrift + Stempel:
(Date de l'examen) (Signature + cachet)

Vu pour être annexé à l'arrêté 1156/EX/VII/B/II du 14 septembre 2010 portant modification de l'arrêté du Gouvernement du 25 septembre 1996 portant exécution du décret du 5 février 1996 relatif au contrôle des absences pour maladie des membres du personnel des établissements d'enseignement et centres P.M.S. organisés ou subventionnés par la Communauté germanophone.

Eupen, le 14 septembre 2010.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux,
K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de l'Enseignement, de la Formation et de l'Emploi,
O. PAASCH

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2010 — 3635

[2010/205258]

14 SEPTEMBER 2010. — Besluit van de Regering houdende wijziging van het besluit van de Regering van 25 september 1996 tot uitvoering van het decreet van 5 februari 1996 betreffende de controle van de afwezigheden wegens ziekte voor de personeelsleden van de door de Duitstalige Gemeenschap georganiseerde of gesubsidieerde onderwijsinrichtingen en P.M.S.-centra

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 5 februari 1996 betreffende de controle van de afwezigheden wegens ziekte voor de personeelsleden van de door de Duitstalige Gemeenschap georganiseerde of gesubsidieerde onderwijsinrichtingen en P.M.S.-centra, artikel 2, § 3, derde lid, en artikel 3, derde lid;

Gelet op het besluit van de Regering van 25 september 1996 tot uitvoering van het decreet van 5 februari 1996 betreffende de controle van de afwezigheden wegens ziekte voor de personeelsleden van de door de Duitstalige Gemeenschap georganiseerde of gesubsidieerde onderwijsinrichtingen en P.M.S.-centra;

Gelet op het protocol nr. S6/2010 OSUW3/2010 van 25 mei 2010 houdende de conclusies van de onderhandelingen gevoerd in een gemeenschappelijke zitting van het Sectorcomité XIX van de Duitstalige Gemeenschap en van het subcomité bepaald in artikel 17, § 2, 3°, van het koninklijk besluit van 28 september 1984;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 6 juli 2010;

Gelet op de akkoordbevinding d.d. 15 juli 2010 van de Minister-President, bevoegd voor Begroting;

Gelet op het advies nr. 48.553/2/V van de Raad van State, gegeven op 9 augustus 2010, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister bevoegd voor Onderwijs;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Het opschrift van hoofdstuk III van het besluit van de Regering van 25 september 1996 tot uitvoering van het decreet van 5 februari 1996 betreffende de controle van de afwezigheden wegens ziekte voor de personeelsleden van de door de Duitstalige Gemeenschap georganiseerde of gesubsidieerde onderwijsinrichtingen en P.M.S.-centra wordt vervangen als volgt : "Hoofdstuk III - Nadere regels voor de controleprocedure".

Art. 2. In artikel 7 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1. in § 1, tweede lid, gewijzigd bij de besluiten van de Regering van 16 maart 1999 en 17 december 2009, worden de woorden "op de volgende dag waar consulten plaatsvinden" vervangen door de woorden " op een door hem bepaald tijdstip, ten vroegste op de eerstvolgende dag,";

2. in § 2 worden de woorden "op de volgende dag waar consulten plaatsvinden," opgeheven;

3. § 3, gewijzigd bij de besluiten van de Regering van 16 maart 1999 en 22 februari 2007, wordt vervangen als volgt : "Na het onderzoek deelt de controlearts onmiddellijk aan het personeelslid mede - door middel van een formulier dat het personeelslid voor ontvangst ondertekent - of hij van oordeel is dat de afwezigheid wegens ziekte gerechtvaardigd is of dat het personeelslid in staat is om het werk of de dienst, zij het voltijds of deeltijds, te hervatten.

Binnen 24 uur deelt de controlearts zijn beslissing aan de ambtenaar-controleur mede. Van zijn kant informeert de ambtenaar-controleur het inrichtingshoofd resp. de directeur of, bij afwezigheid, zijn plaatsvervanger over de beslissing van de controlearts. Gaat het om een werk- of dienstherovating, dan geldt de afwezigheid van het personeelslid wegens ziekte vanaf de volgende werkdag als ongerechtvaardigd.";

4. § 4, gewijzigd bij de besluiten van de Regering van 16 maart 1999, 22 februari 2007 en 17 december 2009, wordt opgeheven.

Art. 3. Artikel 9, 4°, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de besluiten van de Regering van 16 maart 1999 en 17 december 2009, wordt opgeheven.

Art. 4. In hetzelfde besluit wordt de bijlage, vervangen bij het besluit van de Regering van 22 februari 2007, vervangen door de bijlage gevoegd bij dit besluit.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het wordt aangenomen.

Art. 6. De Minister bevoegd voor Onderwijs wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 14 september 2010.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,
Minister van Lokale Besturen,
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs, Opleiding en Werkgelegenheid,
O. PAASCH

**Dieses Dokument nicht im Falle eines Arbeitsunfalls / Unfalls auf dem Arbeitsweg verwenden
Ne pas utiliser ce document en cas d'accident du travail – accident sur le chemin du travail**

Persönliche Daten: auszufüllen durch das Personalmitglied / Données personnelles : à compléter par le membre du personnel

Arbeitgeber: **Unterrichtswesen der DG** Matrikelnummer _____ Schule: _____
(Employeur) (N° matricule) (Etablissement scolaire)

Name und Vorname: _____
(Nom et prénom)

Straße, Hausnummer und Postfach: _____
(Rue, n° et boîte)

Postleitzahl und Gemeinde: _____
(Code postal et localité)

Vorübergehender Aufenthaltsort während der Krankheit (falls zutreffend): vom ____/____/____ bis ____/____/____ einschließlich
(Lieu de séjour provisoire durant la maladie - le cas échéant) (du) (au) (inclus)

Name auf der Türklingel: _____
(Nom sur la sonnette)

Straße, Hausnummer und Postfach: _____
(Rue, n° et boîte)

Postleitzahl und Gemeinde: _____
(Code postal et localité)

Hier umfallen – (Plier ici)

**Attestangaben: auszufüllen durch den behandelnden Arzt
(Données du certificat : à compléter par le médecin traitant)**

Ich Unterzeichnete(r) erkläre nach Befragung und Untersuchung, dass Herr/Frau _____ arbeitsunfähig ist.
(Je soussigné(e) déclare, après avoir interrogé et examiné Mr/Mme _____ qu'il/elle est incapable de travailler.)

wegen _____
(pour cause de)

Das Verlassen der Wohnung ist erlaubt verboten
(Sortie) (autorisée) (interdite)

Grund der Arbeitsunfähigkeit: Krankheit Privatunfall Sportunfall Mutterschaft
(Cause de l'incapacité) (Maladie) (Accident de la vie privée) (Accident sportif) (Grossesse)

Erstes Attest Verlängerung Rückfall Halbzeitige Wiederaufnahme des Dienstes
(Premier constat) (Prolongation) (Rechute) (reprise du service à mi-temps)

Die Arbeitsunfähigkeit bzw. der Körperschaden wurde durch einen Dritten verursacht? Ja Nein
(L'incapacité de travail ou la lésion corporelle a été causée par un tiers) (Oui) (Non)

Verordnete Arbeitsunfähigkeit: vom ____/____/____ bis ____/____/____ einschließlich
(Incapacité prescrite) (du) (au) (inclus)

Krankenhausaufenthalt: vom ____/____/____ bis ____/____/____ einschließlich
(Hospitalisation) (du) (au) (inclus)

Datum der Untersuchung: ____/____/____ Unterschrift + Stempel:
(Date de l'examen) (Signature + cachet)

Hier abtrennen – (Détacher ici)

Dem Arbeitgeber zu übermitteln - À transmettre à l'employeur

Ich Unterzeichnete(r) erkläre nach Befragung und Untersuchung, dass Herr/Frau _____ arbeitsunfähig ist.
(Je soussigné(e) déclare, après avoir interrogé et examiné Mr/Mme _____ qu'il/elle est incapable de travailler.)

Das Verlassen der Wohnung ist erlaubt verboten
(Sortie) (autorisée) (interdite)

Grund der Arbeitsunfähigkeit: Krankheit Privatunfall Sportunfall Mutterschaft
(Cause de l'incapacité) (Maladie) (Accident de la vie privée) (Accident sportif) (Grossesse)

Erstes Attest Verlängerung Rückfall Halbzeitige Wiederaufnahme des Dienstes
(Premier constat) (Prolongation) (Rechute) (reprise du service à mi-temps)

Die Arbeitsunfähigkeit bzw. der Körperschaden wurde durch einen Dritten verursacht? Ja Nein
(L'incapacité de travail ou la lésion corporelle a été causée par un tiers) (Oui) (Non)

Verordnete Arbeitsunfähigkeit: vom ____/____/____ bis ____/____/____ einschließlich
(Incapacité prescrite) (du) (au) (inclus)

Krankenhausaufenthalt: vom ____/____/____ bis ____/____/____ einschließlich
(Hospitalisation) (du) (au) (inclus)

Datum der Untersuchung: ____/____/____ Unterschrift + Stempel:
(Date de l'examen) (Signature + cachet)

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit 1156/EX/VII/B/II van 14 september 2010 houdende wijziging van het besluit van de Regering van 25 september 1996 tot uitvoering van het decreet van 5 februari 1996 betreffende de controle van de afwezigheden wegens ziekte voor de personeelsleden van de door de Duitstalige Gemeenschap georganiseerde of gesubsidieerde onderwijsinrichtingen en P.M.S.-centra.

Eupen, 14 september 2010.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,
Minister van Lokale Besturen,
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs, Opleiding en Werkgelegenheid,
O. PAASCH